

Distr.: General
22 March 2006
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الحادية والستون

الجمعية العامة
الدورة الستون
البند ١٩ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، وإحفا برسالي إليكم المؤرخة ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى الانتهاكات الجديدة للأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، التي قامت بها طائرات عسكرية تابعة لسلاح الطيران التركي، والمسجلة في الفترة من ١٦ كانون الثاني/يناير إلى ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٦.

ففي ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز BE-200 قادمة من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الذي غادرته في نفس اليوم باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، دخلت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وأخريتان من طراز F-4 آتية في تشكيل واحد (٢X٢) منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، قادمة من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران، في انتهاك للأنظمة الدولية للحركة الجوية.

وفي ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، دخلت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال



الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي، والذي غادرته في نفس اليوم باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، أقلعت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar من مطار كريني غير الشرعي، في انتهاك للأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقتا فوق مناطق كيرينيا وكاراباسيا وميساوريا المحتلة قبل أن تهبطا في نفس المطار.

وفي ١ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران طائرة عسكرية تركية من طراز C-160، وأربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 آتية في تشكيل واحد، متتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وذلك على النحو التالي:

(أ) دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران الطائرة العسكرية التركية من طراز C-160 متتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي، والذي غادرته لاحقا باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

(ب) دخل التشكيل المكون من ست طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 و F-4 منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران متتهكا بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، قبل أن يغادر باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٣ شباط/فبراير ٢٠٠٦، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CL-235، وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وأربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-4 آتية في تشكيل واحد (٤X٢)، بانتهاك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وذلك على النحو التالي:

(أ) دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران الطائرة العسكرية التركية من طراز CL-235 متتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي والذي غادرته لاحقا باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

(ب) دخل التشكيل المكون من ست طائرات عسكرية تركية منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران متتهكا بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص قبل أن يغادر باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٨ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي والذي غادرته لاحقاً باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٩ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 آتيتان في تشكيل واحد من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران، في انتهاك للأنظمة الدولية للحركة الجوية.

وفي ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي والذي غادرته لاحقاً باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي.

وفي ٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي والذي غادرته لاحقاً باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٢٣ شباط/فبراير ٢٠٠٦، دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران أربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 آتية في تشكيل واحد من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران، في انتهاك للأنظمة الدولية للحركة الجوية.

وفي ٢٨ شباط/فبراير ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرة عسكرية تركية من طراز AB-205 الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وذلك على النحو التالي:

(أ) دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران الطائرة العسكرية التركية من طراز CN-235 منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الذي غادرته لاحقاً باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

(ب) أقلعت الطائرة العسكرية التركية من طراز AB-205 من مطار كريني غير الشرعي، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة كيرينيا المحتلة قبل أن تهبط في مطار كريني غير الشرعي.

وفي ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وذلك على النحو التالي:

(أ) دخلت منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، الطائرة العسكرية التركية من طراز C-130 وطائرة عسكرية تركية من طراز Cougar في انتهاك للأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقتا فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبطا في مطار تيمبو غير الشرعي. وغادرت الطائرة العسكرية التركية من طراز C-130 في نفس اليوم باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران، فيما غادرت الطائرة العسكرية التركية من طراز Cougar أولاً باتجاه مطار كريني غير الشرعي ثم باتجاه منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

(ب) أقلعت الطائرة العسكرية التركية الثانية من طراز Cougar من مطار كريني غير الشرعي، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للحركة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة، باتجاه منطقة أموكوستوس المحتلة، ثم باتجاه مطار كريني غير الشرعي.

وأعرب، باسم حكومتي، عن الاحتجاج الشديد إزاء الانتهاكات المذكورة آنفا وأطالب بوقفها الفوري. ولا تزال سياسة تركيا المتمثلة في الانتهاك المتواصل للقانون الدولي وتحدي القواعد والنظم الدولية بصفة مستمرة تشكل تهديدا خطيرا، ليس فقط لسلامة الطيران المدني الدولي، بل أيضا للسلام والاستقرار في منطقة تتسم بحساسية خاصة.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن هذه الإجراءات تقوض أية جهود تستهدف بناء الثقة وتحسين المناخ في العلاقات بين الطائفتين. ولذلك فإن حكومة جمهورية قبرص تناشد بقوة حكومة تركيا أن تعيد النظر في سياستها تجاه قبرص، وأن تمتنع عن اتخاذ إجراءات تعرض الاستقرار للخطر، وأن تساهم بروح بناءة في عملية الإعداد لجولة جديدة من مفاوضات موضوعية وهادفة تؤدي إلى تحريك الجمود الحالي في مسألة قبرص.

وأرجو ممتنا تعميم نص هذه الرسالة بوصفه وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ١٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أندرياس د. مافرويانيس